

Psa

Chapter 50

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1 מְזִמּוֹר לְאַסָּף וְאֵל אֱלֹהִים יְהוָה דָּבַר וַיִּקְרָא אֶרֶץ מִמְזִרְחָה שֶׁמֶשׁ
солнца от-восхода- землю и-созвал- говорил ИХВХ Элохим Эль Асафа псалом
[H8121](#) [H4217](#) [H0776](#) [H7121](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0410](#) [H0623](#) [H4210](#)
עַד- מְבֹאֵי:
до- заката-его
[H3996](#) [H5704](#)

Начальнику хора. Псалом Давида,

2 מִצִּיּוֹן מִכְּלָל- יָפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ:
от-Сиона совершенства- красоты Элохим воссиял
[H6726](#) [H4359](#) [H3308](#) [H0430](#) [H3313](#)

когда приходил к нему пророк Нафан, после того, как Давид вошел к Вирсавии.

3 יָבֵא אֱלֹהֵינוּ וְאֵל- יִחַרֶשׁ אֵשׁ- לְפָנָיו תֹּאכֵל וְסָבִיבוּ
придѣт Элохейну и-не- будет-молчать огонь- пред-Ним пожирает и-вокруг-Него
[H0935](#) [H0430](#) [H0408](#) [H0784](#) [H6440](#) [H0398](#) [H5439](#)
נִשְׁעָרָה מְאֹד:
бушует весьма
[H3966](#)

Помилуй меня, Боже, по великой милости Твоей, и по множеству щедрот Твоих изгладь беззакония мои.

4 יִקְרָא אֶל- הַשָּׁמַיִם מֵעַל וְאֵל- הָאָרֶץ לָדוֹן עַמּוֹ:
призовет к- небесам свыше и-к- земле судить народ-Свой
[H7121](#) [H0413](#) [H8064](#) [H5920](#) [H0413](#) [H0776](#) [H1777](#)

Множкратно омой меня от беззакония моего, и от греха моего очисти меня,

5 אֶסְפוּ- לִי אֲסֹפוּ- כִרְתֵי כְרִיתֵי בְרִיתִי עָלַי- זָבַח:
соберите- Мне благочестивых-Моих заключающих завет-Мой при- жертве
[H0622](#) [H2623](#) [H3772](#) [H1285](#) [H2077](#)

ибо беззакония мои я сознаю, и грех мой всегда предо мною.

6 וַיִּנְדְּדוּ שָׁמַיִם צְדָקוֹ כִּי- וְאֱלֹהִים שֹׁפֵט הוּא סֵלָה:
и-возвестят небеса правду-Его ибо- Элохим судья Он села
[H5046](#) [H8064](#) [H6664](#) [H0430](#) [H8199](#) [H1931](#) [H5542](#)

Тебе, Тебе единому согрешил я и лукавое пред очами Твоими сделал, так что Ты праведен в приговоре Твоем и чист в суде Твоем.

7 שְׁמָעָה עַמִּי וְאֲדַבֵּר יִשְׂרָאֵל בְּךָ שְׁמָעָה וְאֶעֱיֵד:
слушай народ-Мой и-буду-говорить Израиль и-буду-свидетельствовать против-тебя
[H8085](#) [H1696](#) [H3478](#)
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ אֲנֹכִי:
Элохим Элохейха Я
[H0430](#) [H0430](#) [H0595](#)

Вот, я в беззаконии зачат, и во грехе родила меня мать моя.

8 לֹא עַל- זְבָחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלְתֶיךָ לְנִנְדִי תָמִיד:
 не за- жертвы-твои буду-обличать-тебя предо-Мной и-всесождения-твои всегда
 H3808 H2077 H3198 H5048 H8548

Вот, Ты возлюбил истину в сердце и внутрь меня явил мне мудрость [Твою].

9 לֹא- אֶקַח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמְכַלְאֲתֶיךָ עֲתוּדִים:
 не- возьму из-дома-твоего быка из-загонов-твоих козлов
 H3808 H3947 H6499 H4356 H6260

Окропи меня иссопом, и буду чист; омой меня, и буду белее снега.

10 כִּי- לִי כָל- חֵיתוֹ- יַעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי- אֶלְפֵי:
 ибо- Мне всякий- зверь- леса скот на-горах- тысячных
 H3605 H3605 H0929 H2042 H0505

Дай мне услышать радость и веселие, и возрадуются кости, Тобою сокрушенные.

11 יָדַעְתִּי כָל- עוֹף הָרִים וְנִיזוּ שְׂדֵי עַמּוּדֵי:
 знаю всякую- птицу гор и-движущееся поля со-Мной
 H3045 H3605 H5775 H2022 H5978

Отврати лице Твое от грехов моих и изгладь все беззакония мои.

12 אִם- אֲרַעֵב לֹא- אֹמַר לָךְ כִּי- לִי תֵּבֵל וּמְלֹאָה:
 если- проголодаюсь не- скажу тебе ибо- Мне вселенная и-полнота-её
 H4566 H3808 H0559 H4393 H8398

Сердце чистое сотвори во мне, Боже, и дух правый обнови внутри меня.

13 הָאֵיכֹל בָּשָׂר אַבִּירִים וְדָם עֲתוּדִים אֲשָׁתָה:
 разве-буду-есть мясо быков и-кровь козлов буду-пить
 H0398 H1320 H0047 H1818 H6260 H8354

Не отвергни меня от лица Твоего и Духа Твоего Святого не отними от меня.

14 זָבַח לְאֱלֹהִים תּוֹרָה וְשִׁלְמִים לְעֹלִיוֹן נְדָרֶיךָ:
 принеси Элохиму благодарение и-исполни всевышнему обеты-твои
 H2076 H0430 H8426 H5088

Возврати мне радость спасения Твоего и Духом владычественным утверди меня.

15 וְקִרְאַנִי בְּיוֹם צָרָה אַחְלֶצְךָ וְתִכְבְּדֵנִי:
 и-призови-Меня в-день скорби избавлю-тебя и-прославишь-Меня
 H7121 H3117 H3513

Научу беззаконных путям Твоим, и нечестивые к Тебе обратятся.

16 וּלְרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מָה- לָּךְ לְסַפֵּר חֻקֵי וְתִשָּׂא בְרִיתִי:
 а-нечестивому сказал Элохим что- тебе возвещать уставы-Мои и-носишь завет-Мой
 H7563 H0559 H0430 H4100 H2706 H5375 H1285

עַל-י פִּי:
 на- устах-твоих
 H6310

Избавь меня от кровей, Боже, Боже спасения моего, и язык мой восхвалит правду Твою.

17 וְאַתָּה שָׁנֵאתָ מוֹסֵר וְתִשְׁלֶךְ דְּבָרֵי אַחֲרֶיךָ:
 а-ты возненавидел наставление и-бросил слова-Мои за-себя
 H8130 H4148 H7993 H1697

Господи! отверзи уста мои, и уста мои возвестят хвалу Твою:

חֶלְקֶךָ :	מְנַאֲפִים	וְעִם	עִמּוֹ	וַתִּרְץ	גָּנַב	רָאִיתָ	אִם-	18
доля-твоя	прелюбодеями	и-с	с-ним	и-бежал	вора	видел	если-	
	H5003			H7521	H1590	H7200		

ибо жертвы Ты не желаешь, - я дал бы ее; к всеожжению не благоволишь.

מְרִמָּה :	תַּצְמִיד	וּלְשׁוֹנְךָ	בְּרָעָה	שְׁלַחְתָּ	פִּיךָ	19
коварство	сплетает	и-язык-твой	во-зло	посылал	уста-твоя	
H4820	H6775	H3956		H7971	H6310	

Жертва Богу - дух сокрушенный; сердца сокрушенного и смиренного Ты не презришь, Боже.

רָפִי :	תִּתֵּן	אִמָּךְ	בְּבֶן-	תִּדְבַר	בְּאַחֶיךָ	תֵּשֵׁב	20
порок	даёшь-	матери-твоей	на-сына-	говоришь	против-брата-твоего	сидишь	
H1848	H5414	H0517		H1696	H0251	H3427	

Облагодетельствуй, [Господи,] по благоволению Твоему Сион; воздвигни стены Иерусалима:

וְאֶעֱרַכָּה	אוֹכִיחָךָ	כַּמוֹךָ	אֶהְיֶה	הָיֹוֹת-	דִּמְיָתָ	וְהֶחֱרַשְׁתִּי	וַעֲשִׂיתָ	אֵלֶּהָ	21
и-расположу	обличу-тебя	как-ты	буду	быть-	думал	и-Я-молчал	делал	это	
	H3198	H3644	H1961	H1961	H1819			H0428	

לְעֵינֶיךָ :

пред-глазами-твоими

тогда благоугодны будут Тебе жертвы правды, возношение и всеожжение; тогда возложат на алтарь Твой тельцов.

מִצִּיל :	וְאֵין	אֶטְרַף	פֶּן-	אֱלֹהִים	שִׁכְחֵי	זֹאת	גַּם	כִּינֹר-	22
избавителя	и-нет	растерзал	чтобы-не-	Элоаха	забывающие	это	же	уразумейте-	
H5337	H0369	H2963	H6435	H0433	H7911	H2063	H4994	H0995	

בְּיִשׁוּעַ	אֶרְאֶנּוּ	דַּרְךְ	וְשֵׁם	יִכְבְּדֵנִי	תּוֹדָה	זֶבֶחַ	23
спасение	покажу-ему	путь	и-полагающий	прославляет-Меня	благодарение	приносящий	
H3468	H7200	H1870		H3513	H8426	H2076	

אֱלֹהִים :

Элохима

[H0430](#)